

## L'approche longitudinale au service de l'évaluation de l'expression orale en français des affaires

Monica-Lucreția LUCA-HUSTI<sup>1</sup>

### **Abstract**

*This study investigates the methods of evaluating spoken performance of Romanian students who study French as a second foreign language in International Business and Economics. It examines the assessment strategies used in teaching speaking skills with a focus on the techniques based on self-evaluation. Considering the longitudinal and the communicative approach as a 'modus operandi' for developing assessment for speaking, we attempt to raise students' awareness of self/peer assessment through reflective activities as part of their progression in the learning process.*

*The present contribution aims to respond to a need for information and inspiration on semi-autonomous learning in French as a foreign language.*

*The findings indicate that responding to the needs of understanding speaking assessment in relation to teaching, learning and assessing practices in business classroom contexts provide both challenges and professional development opportunities for language teaching academics.*

**Keywords:** *teaching speaking; longitudinal approach; assessment strategies; self-assessment, peer-assessment.*

**DOI:** 10.24818/DLG/2025/SP/11

### **Introduction**

L'évaluation des compétences de communication est (et l'a toujours été) un paramètre prépondérant en didactique des langues. Elle se révèle comme étant une composante essentielle de l'enseignement-apprentissage du français en tant que langue étrangère seconde. Cette contribution s'inscrit dans le champ de la didactique de l'oral et porte essentiellement sur l'évaluation formative et l'autoévaluation de l'expression orale qui se font à l'intérieur de la situation d'enseignement-apprentissage dans le but de réguler et réajuster l'apprentissage de cette compétence.

---

<sup>1</sup> Monica-Lucreția Luca-Husti, Académie d'Études Économiques de Bucarest, Roumanie, monica.lucahusti@rei.ase.ro.

Sachant que l'évaluation de l'oral est un processus complexe, délicate et, parfois, difficile vu l'hétérogénéité des usages et des normes et son caractère éphémère (Lavoie et Bouchard, 2017 : 259), notre étude vise plutôt à nourrir la réflexion sur l'apprentissage semi-autonome en français langue étrangère seconde et en français de spécialité. Elle se distingue donc par son approche pratique et concrète, permettant de répondre à un besoin d'informations et d'inspiration.

En contexte roumain de formation universitaire, par exemple, les enseignants ont un temps limité à suivre la progression des étudiants en matière de l'oral pendant les cours de français. En outre, les outils d'évaluation disponibles, même à l'ère du numérique, ne s'adaptent pas toujours à toutes les situations de communication orale pratiquées en classe (exposé oral, débat, discussion, simulation, jeu de rôles...). De plus, les étudiants en première année de licence pour qui prendre la parole en classe veut dire prendre des risques avec une langue étrangère difficile à maîtriser, ont des difficultés à s'exprimer à l'oral et le défi est de détecter les obstacles rencontrés dans la maîtrise de l'expression orale (désormais E.O.) et de les dépasser à force d'un entraînement soutenu et compréhensible.

De ces faits, nous nous interrogeons sur les modalités de l'évaluation de l'expression orale en cours de français L2. À cet effet, les grandes questions que nous nous posons sont :

1. Quelles sont les méthodes d'évaluation dont l'enseignant de français dispose pour amener les étudiants à surmonter les difficultés de s'exprimer à l'oral afin de changer leur perception sur l'évaluation de cette compétence de communication ?

2. Quelles dimensions de la compétence d'autoévaluation et de l'évaluation formative (à savoir l'évaluation par des pairs en particulier) les étudiants se sont acquis au fil de leur formation universitaire ?

Notre travail s'articule autour de deux parties :

- a) une partie théorique dans laquelle nous discutons l'évaluation au service de l'apprentissage à partir d'une approche longitudinale et actionnelle, en privilégiant les activités d'évaluation formative (particulièrement celle qui visent l'autoévaluation et d'évaluation par des pairs). Pour ce faire, nous soulignons l'importance de la congruence entre les trois étapes pédagogiques de l'enseignement-apprentissage-évaluation afin de rendre les étudiants conscients de l'importance de l'évaluation dans leur processus d'apprentissage.

b) une partie pratique dans laquelle nous illustrons notre propos par des exemples concrets tirés de notre expérience d'enseignant-chercheur dans le domaine du Français sur Objectifs Spécifique concernant l'E.O. dans l'environnement professionnel et de travail. Sur la base des tâches à accomplir, nous avons développé un parcours d'évaluation cohérent et progressif réparti sur 3 années d'étude, en mettant en place des activités d'apprentissage susceptibles à montrer aux étudiants l'utilité des instruments d'évaluation qui privilégient l'évaluation formative. Ces instruments comprennent tous les aspects linguistiques, paralinguistiques et métalinguistiques à prendre en compte lors de l'évaluation de la compétence d'E.O. dans un environnement professionnel. En outre, sur la base des activités déroulées pendant trois ans, nous avons souligné l'importance d'une évaluation constante et d'un retour d'information progressif et continu.

Nous pointerons enfin quelques difficultés qui existent, à notre avis, du point de vue méthodologique. Nous mettrons l'accent sur certains aspects à ajuster concernant la création d'un environnement d'enseignement-apprentissage-évaluation susceptible à aider les étudiants à s'exprimer efficacement à l'oral.

### **1. Soubassement théorique. L'approche longitudinale à la rencontre de l'approche actionnelle**

Avant de mettre le point sur l'évaluation de l'E.O., nous aimerions faire quelques précisions sur les approches prises en compte pour cette étude.

L'approche longitudinale et celle actionnelle, qui s'entremêlent et se complètent, considèrent l'évaluation comme un levier puissant au service de l'apprentissage dans la communication en affaires. Les deux nous ont servi à décrire un parcours soutenu et accessible d'enseignement-apprentissage-évaluation afin de préfigurer certaines implications que l'adoption d'une vision plus différenciée de l'évaluation peut avoir pour la pratique.

Les raisons qui nous ont poussés à les utiliser sont les suivantes :

a) le profil de notre public visé : ce sont des étudiants roumains en cycle de licence qui étudie le français comme langue B (L2) dans le domaine des affaires économiques internationales pendant trois ans. Ces étudiants maîtrisent, majoritairement, le français au niveau A1 (plus ou moins

consolidé) quand ils arrivent à l'université en première année. Mais, ils sont tous « effrayés » lorsqu'il s'agit d'être évalués, particulièrement à l'oral.

b) le besoin d'avoir une continuité et une cohérence dans la mise en place des activités d'enseignement-apprentissage pour que l'évaluation prenne du sens et ne soit pas perçue comme un obstacle difficile à franchir.

L'approche longitudinale nous a été utile puisqu'elle :

- a) permet la conception d'une démarche d'apprentissage homogène et progressive répartie sur trois années d'étude ;
- b) privilégie la mise en place des activités communicatives et interactives soutenues ;
- c) introduit une progression vers des activités d'apprentissage préparant les étudiants à la vie professionnelle (Bertels, 2018 : 2).

Selon l'approche actionnelle :

a. l'évaluation est objectif d'apprentissage, partie intégrante de l'enseignement-apprentissage du français des affaires (Rusu et Bozov, 2023 : 128).

b. l'apprenant est perçu en tant qu'acteur actif, responsable de sa propre formation, capable d'accomplir une tâche de travail au but d'acquérir une compétence langagière ;

c. l'apprentissage et l'évaluation de l'expression orale doivent « avoir du sens » pour l'apprenant. À ce sujet, nous nous rangeons du côté de Claire Bourguignon qui affirme que, pour y arriver, il faut que l'apprenant lui-même « réalise que la langue n'est pas un objet inerte qu'on manipule pour avoir une bonne note ! Il faut qu'il se rende compte que la manipulation de la langue est stratégique pour arriver à un objectif à atteindre et qu'il est l'acteur de cette stratégie » (Bourguignon, 2006 : 66). C'est dans cette lignée que nous avons choisi de concevoir la démarche de travail sur l'E.O., à base des tâches que les étudiants doivent accomplir pour apprendre à s'autoévaluer et à évaluer l'expression orale de leurs pairs.

Compte tenu des approches mentionnées ci-dessus, ce qu'on voudrait examiner ce sont, d'une part, les activités d'évaluation de l'E.O. mises en place pendant le séminaire intitulé « Français et Communication Professionnelles » en tant que résultat de l'enseignement-apprentissage du français en contexte professionnel et de travail. D'autre part, les activités d'évaluation, particulièrement celles d'autoévaluation et de l'évaluation par des pairs que nous avons exercé avec nos étudiants pour qu'ils renforcent

leur compétence de communication orale et qu'ils s'approprient certains savoir-faire en E.O. destinée au domaine des affaires.

## **2. Méthodologie**

Dans cette partie, nous présenterons, d'une manière synthétique, les éléments méthodologiques nécessaires à notre étude et les conditions de leur choix : les participants, le plan du cours de français, la procédure d'évaluation.

### **2.1 Les participants**

Les participants à l'étude sont les étudiants inscrits à la Faculté des Relations Économiques Internationales en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> année du cycle de Licence à l'Académie d'Études Économiques. L'expérimentation a été réalisée pendant les séminaires du « Français et Communication Professionnelle ». Dans le plan du cours l'expression orale se présente sous la forme des travaux dirigés (TD) dès la première année jusqu'à la troisième année de Licence pour les deux semestres. Son évaluation, pendant et à la fin du semestre, se fait sous forme de vérification (20% l'activité du TD, 20% la présence active de l'étudiant pendant le TD, 30 % les devoirs à élaborer, 50% l'évaluation orale finale) et la discipline a 3 crédits.

Les buts à atteindre par ce TD visent l'accomplissement des objectifs généraux et spécifiques : former la compétence de communication orale, améliorer la compréhension et l'expression orales de sorte qu'en fin de semestre l'étudiant soit capable de comprendre un message et de faire un exposé oral sur des thèmes des affaires.

### **2.2 La procédure d'évaluation de l'E.O.**

L'objectif principal de cette étude était de réussir à ce que, dans le cadre d'une démarche soutenue et cohérente, les étudiants renforcent leur compétence de communication à l'oral et développent des compétences d'autoévaluation et d'évaluation par des pairs dans les cours de français. Ceci impliquait qu'ils devaient surmonter deux difficultés : l'une liée à l'utilisation de cette langue étrangère en contexte professionnel et l'autre, liée à l'usage des techniques de travail sur l'autoévaluation et devenir

autonomes dans leur pratique de l'oral au domaine des affaires. Pour y parvenir, nous avons proposé ces objectifs secondaires :

a) mettre à la disposition des étudiants des activités de groupes leur permettant de se repérer dans leur pratique, de devenir réflexifs, autonomes et responsables de leur propre compétence de communication à l'oral. À cet égard, la forme d'évaluation qu'on a privilégiée est l'évaluation formative, à savoir les activités d'autoévaluation et d'évaluation par des pairs.

b) évaluer le progrès de l'apprentissage des étudiants concernant la communication à l'oral à travers un planning d'activités soutenu, un parcours cohérent et compréhensible réparti sur trois années d'étude pour que le processus d'enseignement-apprentissage-évaluation prenne du sens.

À partir de ces objectifs, et afin que nos étudiants puissent gagner en aisance à s'exprimer à l'oral en français jusqu'à la fin des trois années d'études, nous avons décidé de leur montrer que la qualité de l'évaluation pourrait augmenter si on privilégie les activités d'évaluation formative. Avec cette intention, nous avons essayé de clarifier en premier lieu les concepts et la perspective envisagés pour le travail sur l'évaluation de l'E.O. en adoptant la différence conceptuelle entre les types d'évaluation provenant de la didactique de l'anglais : évaluation formative (angl. *Assessment*) et sommative (angl. *Evaluation*). Comme l'image ci-dessous le montre d'une façon métaphorique, l'évaluation formative « renforce la qualité » de l'évaluation, tandis que celle sommative est censée à « juger la qualité » de l'évaluation.

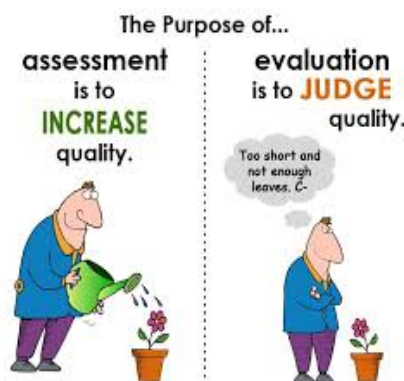


Figure 1. Le but de l'évaluation

Source : <https://student-learning.in/2021/11/07/assessing-the-assessments/>

Conséquemment, nous avons expliqué à nos étudiants qu'on abordera les activités d'évaluation de l'E.O en envisageant l'apprentissage comme un processus de construction de la compréhension, un processus continu et itératif d'intégration des informations dans des modèles ou des schémas de similitudes, de différences, de ressemblances et de régularités (Earl, 2003 : 6).

### **2.2.1 Comment évaluer l'E.O. ?**

#### **2.2.1.1 Préliminaires**

Pour répondre à cette question, on s'est appuyé sur les idées proposés par Earl et Katz (2006) ainsi que Earl (2006) dans le domaine de l'évaluation, qui identifient trois raisons différentes pour l'évaluation :

a) « *assessment for Learning* », l'évaluation AU SERVICE DE l'apprentissage qui est une évaluation continue faisant appel à un retour d'informations pertinentes pour faire progresser l'apprentissage ;

b) « *assessment as Learning* », l'évaluation EN TANT QU'apprentissage à travers laquelle les étudiants sont encouragés à réfléchir à leur propre apprentissage, à passer en revue leurs expériences d'apprentissage ;

c) « *assessment of Learning* », l'évaluation DE l'apprentissage qui doit être précis et équitable, basé sur des preuves recueillies dans une variété de contextes et d'applications.

Vu ces raisons, avant de mettre en place le mécanisme d'évaluation de l'E.O, nous avons établi certaines « règles d'or » concernant ce processus. Ainsi, l'enseignant doit : a) communiquer aux étudiants les critères d'évaluation dès le début du cours ; b) construire les contenus du cours compte tenu du niveau de langue initial des étudiants ; c) faire savoir aux étudiants que l'évaluation sommative sera basée uniquement sur les contenus du cours et les compétences de communication travaillées en classe ; d) impliquer les étudiants dans l'auto-évaluation et l'évaluation par des pairs.

#### **2.2.1.2 Le scénario comme méthode d'évaluation de l'E.O.**

Nous avons choisi cette méthode en fonction : (i) de nos objectifs de recherche ; (ii) des instructions des documents utilisés en FLE à propos de

l'évaluation de l'E.O), tels : le CECR, l'Inventaire Linguistique des contenus (North, 2015) et du scénario (basé sur les tâches) proposé par l'approche actionnelle. D'abord, le scénario suggère un schéma mental, structuré et cohérent des contenus à enseigner-apprendre-évaluer l'E.O. Ensuite, il est aussi fortement lié à l'utilisation de la langue dans le monde réel, permettant d'évaluer les capacités d'un candidat à accomplir une mission complexe proche de la vie réelle (approche holistique). Enfin, il intègre des activités de pratique et des tâches d'évaluation et détermine des tâches spécifiques pour la procédure d'évaluation (le cadre de l'évaluation, la procédure de correction et de notation). Il « s'assortie » également avec l'approche longitudinale car son usage dans les pratiques d'évaluation facilite un entraînement soutenu à l'expression orale, ce qui permet aux étudiants de gagner en autonomie au sujet de l'organisation et de la structuration du discours oral pour les affaires.

### 2.3 Démarche d'évaluation proposée

#### 2.3.1 Préliminaires

Afin de faire savoir (ou rappeler) à nos étudiants les principales questions à se poser lorsqu'il s'agit du processus d'évaluation, nous avons clarifié certains aspects relatifs aux acteurs qui y sont impliqués et aux trois types d'évaluation, mentionnés dans le tableau ci-dessous :

Le processus d'évaluation. Questions clés

Tableau 1

| Questions à se poser            | Réponses                         | Types d'évaluation          |
|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| QUI évalue ?                    | L'enseignant                     | Évaluation de l'enseignant  |
|                                 | L'étudiant                       | Auto-évaluation             |
|                                 | Les collègues de groupe          | Évaluation par les pairs    |
| QUOI évaluer ?                  | L'interaction orale              |                             |
|                                 | La production orale              |                             |
| QUAND évaluer ?<br>(calendrier) | Au début du semestre             | Évaluation initiale (E.I.)  |
|                                 | Au cours du semestre             | Évaluation formative (E.F.) |
|                                 | À la fin du semestre             | Évaluation sommative (E.S.) |
| COMMENT ?                       | Stratégies, types<br>d'activités |                             |
| POURQUOI ?                      | Objectifs d'évaluation           |                             |



### 2.3.2 L'approche longitudinale sur l'évaluation de l'E.O. Synthèse des activités

À la lumière des aspects traités ci-dessus, nous présentons dans le tableau qui suit, une synthèse des activités d'enseignement-apprentissage-évaluation que nous avons mis en place avec nos étudiants pendant les trois années d'étude du français. L'accent est mis sur l'apprentissage cognitif, instrumental et réflexif au but de couvrir les trois types d'évaluation, en privilégiant celle formative.

#### Approche longitudinale sur l'évaluation de l'E.O.

Tableau 2

|                        | Activités d'expression orale                       | Objectifs                                                                                                                                                                | Type d'activités                                                                                                                                                                                                       | Type d'évaluation                                               |
|------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1 <sup>ère</sup> année | Monologue suivi                                    | a) Reproduire un modèle oral court ( <b>faire la connaissance</b> ).<br>b) Se familiariser avec les instruments d'autoévaluation (i.e. Le Portfolio Européen de Langues) | a) <b>L'ACCROSTICHE</b><br>Acte de parole : <b>se présenter</b><br>Joyeux, toujours<br>Élegant, souvent<br>Aimable, vraiment<br>Naturel, enfin<br>b) <b>Je sais évaluer</b> mes compétences linguistiques en français. | <b>Prédictive Auto-évaluation</b>                               |
|                        | Exercice en interaction                            | Utiliser des micro-conversations simples qui réutilisent les structures déjà apprises.                                                                                   | <b>LE CANEVAS</b><br>(A est l'ami de B, ils rencontrent C qui est l'ami de A : saluer quelqu'un, faire connaissance, poser des questions)                                                                              | <b>Formative</b>                                                |
|                        | Production orale<br>(Expression d'un point de vue) | Structurer et faire une brève présentation orale à partir d'un travail d'auto-évaluation à base des descripteurs de                                                      | <b>MON PROFIL LINGUISTIQUE</b><br>(Formuler des objectifs SMART)                                                                                                                                                       | <b>Auto-évaluation</b><br>Feedback offert par le professeur     |
|                        |                                                    |                                                                                                                                                                          | <b>J'ORGANISE MES IDÉES</b>                                                                                                                                                                                            | <b>Sommative</b><br>Evaluation par des pairs<br>Feedback offert |

|                      | Activités d'expression orale          | Objectifs                                                                             | Type d'activités                                                        | Type d'évaluation                                                                 |
|----------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                      |                                       | niveau.                                                                               |                                                                         | par le professeur                                                                 |
| 2 <sup>e</sup> année | Monologue suivi                       | Planifier et organiser un stand/un événement.                                         | <b>PRÉPARER UN PLANNING</b><br>(Participer au salon professionnel)      | <b>Formative</b><br>Feedback offert par le professeur                             |
|                      | Exercice en interaction               | Préparer les étudiants à une interaction orale efficace lors des réunions d'affaires. | <b>LES RÉUNIONS PROFESSIONNELLES (BUSINESS MEETINGS)</b><br>Jeu de rôle | <b>Auto-évaluation</b><br>Evaluation par des pairs                                |
|                      | Production orale                      | Préparer et présenter un plan de marketing en utilisant la technique de 4 P.          | <b>MARKETING : LES 4 P</b><br>(produit, prix, place, promotion).        | <b>Sommative</b><br>Evaluation par des pairs<br>Feedback offert par le professeur |
| 3 <sup>e</sup> année | Monologue suivi                       | Présenter l'impact positif d'un service public dans le développement d'un pays.       | <b>FAIRE UN EXPOSÉ</b>                                                  | <b>Formative</b>                                                                  |
|                      | Exercice en interaction               | Répondre à un appel d'offre.                                                          | <b>FAIRE un QUESTIONNAIRE DE SATISFACTION</b>                           | <b>Auto-évaluation</b>                                                            |
|                      | Production orale<br>(Faire un exposé) | Bâtir un plan cohérent de présentation orale (planifier, gérer, modeler, évaluer).    | <b>PRÉSENTER UN PRODUIT ou UN SERVICE</b>                               | <b>Sommative</b><br>Evaluation par des pairs<br>(à l'aide des grilles)            |

### 2.3.3 Quelques propositions d'activités d'évaluation de l'E.O. mises en place pendant les cours

Pour exemplifier les activités qui couvrent les trois types d'évaluation, nous avons adapté le modèle de scénario présenté par l'approche actionnelle à nos besoins d'évaluation afin de construire un instrument cohérent et synthétique d'organisation des contenus susceptible à couvrir

plusieurs leçons et menant à une tâche/projet final qui implique un travail collaboratif.

### Scénario 1. Exemple d'évaluation prédictive

**Public cible** : étudiants en 1<sup>ère</sup> année.

**Objectif** : familiariser les étudiants avec les instruments européens (le Portfolio Européen des Langues) et à l'idée d'auto-évaluation par le biais d'activités réflexives (Little 2009, Dellevoet & Mureşan, 2008 : 229).

**Type d'activité d'évaluation** : auto-évaluation

**Compétence visée** : expression orale (monologue suivi)

**Niveau de langue** : A2

**Tâches** : a) consultez la grille pour l'auto-évaluation des descripteurs du CECR et évaluez votre niveau linguistique actuel pour les compétences d'expression orale ;

a) remplissez ensuite la fiche de travail « *C'est quel niveau ?* » ;

b) préparez une courte présentation de votre travail d'auto-évaluation et partagez-la avec la classe. Soulignez vos priorités en matière d'amélioration des compétences orales en français ;

**Feedback** offert par des pairs après le partage, suivi du feedback de l'enseignant.

a) Modèle de grille pour l'auto-évaluation (version française)

### Grille pour l'auto-évaluation

Tableau 3

| PRODUCTION        | A1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A2                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B2                                                                                                                                                                                                                                                                        | C1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | C2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Production orale  | Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.                                                                                                                                                                                                                       | Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.                                                                                      | Je peux m'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts.<br>Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.                                      | Je peux faire des descriptions claires et détaillées sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt.<br>Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.         | Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.                                                                                                           | Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.                                                                                                                                               |
| INTERACTION       | A1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A2                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B2                                                                                                                                                                                                                                                                        | C1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | C2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Interaction orale | Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.<br>Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions. | Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers.<br>Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation. | Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.<br>Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité). | Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui permet une interaction normale avec un locuteur compétent dans la langue cible.<br>Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions. | Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop montrer que je cherche mes mots.<br>Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles.<br>Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs. | Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes.<br>Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens.<br>En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté pour que cela passe inaperçu. |

Source : CECR - Volume complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs (2018), pp. 175-177

## b) Fiche de travail « C'est quel niveau ? »

Lisez les phrases « Je peux ... » répertoriées ci-dessous. En binôme, décidez quel niveau et quelle compétence ils décrivent en les classant de A1 à C2.

## Fiche de travail portant sur repérage des niveaux de compétences

Tableau 4

| "Je peux...." phrases                                                                                                                                                            | Niveau du CECR | Compétence |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|
| Je peux décrire où je vis.                                                                                                                                                       |                |            |
| Je peux trouver une information particulière dans des prospectus, des menus et les horaires.                                                                                     |                |            |
| Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages brefs, simples et clairs.                                                                                                   |                |            |
| Je peux écrire des phrases simples et les relier par des mots tels que "et", "mais", "parce que".                                                                                |                |            |
| Je comprends les points essentiels d'articles courts sur des sujets d'actualité ou familiers.                                                                                    |                |            |
| Je peux justifier ou expliquer brièvement mes intentions, plans ou actes.                                                                                                        |                |            |
| Je peux comprendre en détails ce qu'on me dit dans un langage standard, même dans un environnement bruyant.                                                                      |                |            |
| Je peux lire des critiques se rapportant au contenu et à l'appréciation de thèmes culturels (film, théâtre, livre, concert) et en résumer les affirmations les plus importantes. |                |            |

c) Pour la session d'évaluation par des pairs, nous avons utilisé la grille ci-dessous pour encourager les étudiants à s'entraîner à ce type d'évaluation et souligner l'importance des critères d'évaluation.

# Modèle de grille d'évaluation par des pairs

1 = peu satisfaisant, 5 = très satisfaisant

Tableau 5

| Critères                                    |                                                  | Points accordés |   |   |   |   |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|---|---|---|---|
|                                             |                                                  | 1               | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Compétence pragmatique et sociolinguistique | Réalisation de la tâche                          |                 |   |   |   |   |
|                                             | Aisance à l'oral                                 |                 |   |   |   |   |
| Compétence linguistique                     | Lexique (richesse)                               |                 |   |   |   |   |
|                                             | Morphosyntaxe (correction)                       |                 |   |   |   |   |
|                                             | Maîtrise du système phonologique (prononciation) |                 |   |   |   |   |

## Scénario 2. Exemple d'évaluation formative

**Public cible :** étudiants en 2<sup>ème</sup> année.

**Objectif :** améliorer la performance globale des étudiants lors des réunions professionnelles (< angl. Business Meetings), leurs stratégies de communication et la qualité de la communication verbale et non verbale.

**Type d'activité d'évaluation :** évaluation par des pairs, auto-évaluation

**Compétence visée :** expression orale (interaction orale – jeu de rôles)

**Niveau de langue :** B1

**Tâches :**

- examinez la grille de descripteurs intitulée « Discussions et réunions formelles » ci-dessous. Repérez les « énoncés possibles » qui pourraient être pertinents pour la communication lors des réunions professionnelles.
- en binôme (ou en groupe), dessinez votre représentation d'une réunion d'affaires en mettant l'accent sur la conception d'un plan de marketing ;
- préparez un scénario (un script) pour une réunion d'affaires en vous appuyant sur votre propre activité de dessin (attribuez des rôles aux participants à la réunion, demandez à un ou deux collègues d'être observateurs de la réunion, afin de donner un feedback aux pairs après la réunion) ;
- jouez le rôle d'une réunion d'affaires au sein de l'entreprise (en prêtant attention à l'utilisation appropriée de la langue, aux stratégies de communication, etc.)

**Feedback** offert par des pairs après la réunion, suivi du feed-back de l'enseignant.

## Grille de descripteurs « Discussions et réunions formelles »

Tableau 6

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B2 | Peut suivre une conversation animée en identifiant avec exactitude les arguments qui soutiennent et opposent les points de vue.<br>Peut utiliser une terminologie correcte lorsqu'il discute de son domaine de spécialité avec d'autres spécialistes.<br>Peut exposer ses idées et ses opinions et argumenter avec précision, sur des sujets complexes et réagir de même aux arguments d'autrui de façon convaincante.                                                                                                            |
|    | Peut participer activement à des discussions formelles habituelles ou non.<br>Peut suivre une discussion sur des sujets relatifs à son domaine et comprendre dans le détail les points mis en évidence par le locuteur.<br>Peut exprimer, justifier et défendre son opinion, évaluer d'autres propositions ainsi que répondre à des hypothèses et en faire.                                                                                                                                                                       |
| B1 | Peut suivre l'essentiel de ce qui se dit relatif à son domaine à condition que les interlocuteurs évitent l'usage d'expressions trop idiomatiques et articulent clairement.<br>Peut exprimer clairement un point de vue mais a du mal à engager un débat.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Peut prendre part à une discussion formelle courante sur un sujet familier conduite dans une langue standard clairement articulée et qui suppose d'échanger des informations factuelles, de recevoir des instructions ou de chercher ensemble des solutions à des problèmes pratiques.<br>Peut suivre une argumentation ou une discussion sur un sujet familier et prévisible, à condition que les points soulevés soient dans un langage relativement simple, soient répétés et qu'il/elle puisse demander des éclaircissements. |

Source : CECR- Volume complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs, 2018 : 90.

Pour la mise en place du jeu de rôles, nous avons distribué des cartes comprenant les rôles et les attributions de chaque personnes présente à la réunion (Tableau 7).

## Les réunions d'affaires - cartes avec les rôles et les attributions

Tableau 7

| Les personnes présentes    | Que faire? (attributions)                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le président</b>        | Vous guidez la réunion, veillez à ce que tout le monde participe, jouez un rôle neutre (en général) et gérez les conflits entre les personnes.                                                            |
| <b>Le facilitateur</b>     | Vous veillez à ce que tous les membres de l'équipe puissent s'exprimer à tour de rôle et donner des idées. Vous apportez également des idées à la tâche du groupe.                                        |
| <b>Le secrétaire</b>       | Vous vous assurez que les idées de chacun sont écrites et vous notez tous les points clés qui ont été discutés.                                                                                           |
| <b>Le gardien du temps</b> | Vous contrôlez le temps alloué à chaque point à l'ordre du jour et rappelez au président le temps restant pour la discussion - ce qui permet de s'assurer que la réunion se déroule toujours comme prévu. |
| <b>Les participants</b>    | Vous participez activement aux discussions, en écoutant et en suggérant des idées qui pourraient contribuer grandement à l'issue de la réunion.                                                           |

| Les personnes présentes | Que faire? (attributions)                                                  |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Les observateurs        | Vous observez la réunion et donnez un feedback aux pairs après la réunion. |

### Proposition de grille d'auto-évaluation des participants à une réunion d'affaires

#### Grille d'auto-évaluation des participants à une réunion d'affaires

Tableau 8

|                                                                                                                                                                                                                                     |              |        |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------|----------------|
| <p><b>Évaluer sa propre performance.</b> Utilisez les échelles suivantes pour évaluer votre performance :</p>                                                                                                                       |              |        |                |
| <p>A. <b>Interaction.</b> Avez-vous interagi efficacement avec les autres ? Avez-vous initié la discussion ? Avez-vous des questions ?</p>                                                                                          |              |        |                |
| Excellent                                                                                                                                                                                                                           | Satisfaisant | Faible | Insatisfaisant |
| ___ 3                                                                                                                                                                                                                               | ___ 2        | ___ 1  | ___ 0          |
| <p>B. <b>Usages des expressions.</b> Avez-vous utilisé de manière efficace et précise une variété d'expressions ?</p>                                                                                                               |              |        |                |
| Excellent                                                                                                                                                                                                                           | Satisfaisant | Faible | Insatisfaisant |
| ___ 3                                                                                                                                                                                                                               | ___ 2        | ___ 1  | ___ 0          |
| <p>C. <b>Contenu.</b> Avez-vous contribué à la discussion avec des informations logiques et des idées pertinentes ? Ne pas divaguer ? Trouver des solutions ? Montrer que vos arguments sont soutenus par des arguments forts ?</p> |              |        |                |
| Excellent                                                                                                                                                                                                                           | Satisfaisant | Faible | Insatisfaisant |
| ___ 3                                                                                                                                                                                                                               | ___ 2        | ___ 1  | ___ 0          |
| <p>D. <b>Précision.</b> Avez-vous communiqué vos idées clairement en maîtrisant la grammaire, le vocabulaire et la prononciation ?</p>                                                                                              |              |        |                |
| Excellent                                                                                                                                                                                                                           | Satisfaisant | Faible | Insatisfaisant |
| ___ 3                                                                                                                                                                                                                               | ___ 2        | ___ 1  | ___ 0          |

Source: Adapté selon Matthews, C., 1987, apud Mureşan, L.M., 2023, EDURES Module Requirements and Advanced Communication Skills in a professional Context

L'activité sur le jeu de rôle (la réunion d'affaires) a été mise en place avec deux groupes d'étudiants du 2<sup>e</sup> année. Huit étudiants de chaque

groupe se sont portés volontaires pour participer au jeu de rôles. Au total, seize étudiants ont participé à ce jeu de rôle.

La grille d'auto-évaluation ci-dessus a permis aux étudiants d'analyser leurs propres contributions aux discussions en fonction des composantes définies aux points A - D. Les tableaux 9 et 10 ci-après synthétisent les résultats obtenus à la suite de l'auto-évaluation menée par les étudiants des deux groupes.

Il faut souligner aussi que la part du professeur dans cette activité est de repérer à quel point les étudiants de 2<sup>e</sup> année en licence peuvent s'évaluer à juste valeur compte tenu des compétences de communication qu'ils prouvent.

#### Résultats de l'auto-évaluation des étudiants du groupe 1

Tableau 9

| Composantes analysées     | Les degrés de performance |              |        |                |
|---------------------------|---------------------------|--------------|--------|----------------|
|                           | Excellent                 | Satisfaisant | Faible | Insatisfaisant |
| A-Interaction             | 2                         | 4            | 2      | 0              |
| B- Usages des expressions | 0                         | 3            | 4      | 1              |
| C-Contenu                 | 1                         | 4            | 3      | 0              |
| D-Précision               | 0                         | 3            | 3      | 2              |

#### Résultats de l'auto-évaluation des étudiants du groupe 2

Tableau 10

| Composantes analysées     | Les degrés de performance |              |        |                |
|---------------------------|---------------------------|--------------|--------|----------------|
|                           | Excellent                 | Satisfaisant | Faible | Insatisfaisant |
| A-Interaction             | 1                         | 3            | 4      | 0              |
| B- Usages des expressions | 0                         | 4            | 3      | 1              |
| C-Contenu                 | 1                         | 2            | 4      | 1              |
| D-Précision               | 0                         | 2            | 4      | 2              |

Compte tenu des scores fournis par les étudiants, quelques conclusions s'imposent concernant la mesure dans laquelle les étudiants peuvent s'auto-évaluer. D'abord, nous pouvons constater que les étudiants des deux groupes ont prouvé assez d'objectivité quant à l'analyse de leur performance sur les quatre composantes (peu d'étudiants ont considéré qu'ils ont un niveau de performance excellent). Ensuite, ils ont même identifié un grand nombre d'insuffisances et de faiblesses, particulièrement sur les composantes *Usage des expressions*, *Contenu* et *Précision*. À cet égard, les étudiants du groupe 2 ont été plus objectifs (en moyenne, quatre



étudiants sur huit ont marqué le niveau *Faible*). Néanmoins, il existe un choix assez équilibré des groupes sur la composante *Interaction*. Or, le groupe 1 s'est avéré être, dans ce cas, plus subjectif (six étudiants sur huit ont estimé ayant un niveau excellent ou satisfaisant). Enfin, les étudiants ont apprécié, majoritairement, que leur niveau de performance a été assez satisfaisant (voir faible) sur toutes les composantes analysées.

L'analyse des scores obtenus lors du travail d'auto-évaluation réalisé par les étudiants, ainsi que notre observation des discussions faite pendant le déroulement de la réunion d'affaires, nous ont amenés à faire le point, autant que faire se peut, sur la capacité des étudiants à s'évaluer à juste valeur par rapport à leurs compétences, mais aussi sur certaines difficultés de mise en place d'une telle activité en classe.

Nous considérons que les étudiants deviennent capables à s'évaluer s'ils remplissent certaines conditions. La première porte sur leur capacité à comprendre que l'auto-évaluation est une activité réflexive soutenue, utile pour l'identification de leurs points forts et faibles en matière de maîtrise de la compétence d'expression orale. La deuxième renvoie à leur prise de conscience que le travail d'auto-évaluation (comme toute forme d'évaluation d'ailleurs) est un processus complexe qui suppose la présence des critères clairement définis. Dans le cas de la réunion d'affaires, par exemple, ces critères ne visent pas à mesurer uniquement la capacité des étudiants à interagir les uns avec les autres, mais également leurs aptitudes à utiliser des structures complexes de la langue qui renvoient à l'argumentation et aux stratégies de communication. La troisième condition concerne leur capacité à assumer que, s'ils sont en mesure de s'autoévaluer, ils seront beaucoup plus susceptibles d'accepter une démarche d'évaluation par des pairs ou d'échapper au trac corrélé à l'expérience de prise de parole en public.

Les difficultés de mise en œuvre du jeu de rôles en classe découlent des idées mentionnées auparavant. Nous en citerons celles que nous avons le plus souvent rencontrées en classe.

Du côté des étudiants, deux situations se distinguent. La première est caractérisée par le manque d'entraînement des étudiants à ce type d'activité. Ils évitent à s'impliquer vu la complexité des tâches à accomplir : l'usage des structures linguistiques complexes, des stratégies de communication diverses et des facultés reliées à l'application, l'analyse, la synthèse etc. La seconde se rapporte au côté affectif des étudiants : ils

trouvent difficile de se mettre dans la peau d'autres personnes et de parler en public d'une manière soutenu et structuré.

Du côté du professeur, il existe parfois des limites de la mise en place du jeu de rôle, telles : a) le temps consacré à la préparation est long si l'on ne dispose pas de jeu de rôle déjà construits (la présentation et l'explication des situations prennent beaucoup de temps); b) le jeu de rôle ne correspond pas à tous les types d'étudiants (certains sont plus discrets, introvertis et se sentent mal à l'aise avec ce type d'activité, d'autres sont réticents ou tout simplement n'ont pas d'intérêt pour ce genre de stratégie pédagogique).

En dépit des difficultés d'appropriation ou de mise en place, le jeu de rôle reste, à notre avis, un outil efficace qui favorisent l'autoformation et l'auto-évaluation, en offrant des conditions d'apprentissage particulières. Il permet aux étudiants d'apprendre par essais-erreurs sans la peur d'en subir les conséquences, de développer d'autres type d'habiletés que celles forcément linguistiques. Des habilités sociales (i.e. la nécessité pour les étudiants de s'organiser, de se concerter et souvent de négocier) et certaines habiletés comme la communication, le respect des personnes et des idées d'autrui sont largement mises à contribution.

### **Scénario 3. Exemple d'évaluation sommative**

**Public cible :** étudiants en 3<sup>ème</sup> année.

**Objectif :** Mesurer le niveau de performance des étudiants en communication orale, à la fin du semestre

**Type d'activité d'évaluation :** évaluation par des pairs

**Compétence visée :** expression orale (production orale – faire un exposé oral)

**Niveau de langue :** B 2

**Format :** En binômes ou groupes de trois

**Tâches :**

- a) Choisissez un produit ou un service que vous souhaitez vendre sur le marché international. Expliquez pourquoi avez-vous choisi ce produit et ce marché.
- b) Élaborez un PLAN DE MARKETING pour le vendre en utilisant la technique du « mix marketing » (les 4 P : produit, prix, place, promotion).
- c) Pour la promotion, créez UNE STRATÉGIE DE PROMOTION. Votre stratégie doit répondre à ces questions :
  - Qui est votre public cible ?
  - De quel budget et de quelle équipe avez-vous besoin ?
  - Quels types de tactiques pouvez-vous utiliser pour convaincre vos prospects (ex. la publicité payante, le marketing de contenu, le courriel marketing, le marketing événementiel, les échantillons, cadeaux et essais gratuits etc.) ?

**Feedback** offert par des pairs après la réunion, suivi du feed-back de l'enseignant.

### **Conclusions sur les activités d'évaluation**

La principale ligne directrice de notre recherche est que la promotion d'une évaluation formative renforcée et pertinente dans un environnement d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation confiant et sûr est une condition préalable essentielle à l'acquisition durable d'une langue. Comme précisé dans la démarche pédagogique synthétiquement proposée ici, le feedback donné par l'enseignant à la fin de chaque activité (i.e. aspects positifs et quelques suggestions d'amélioration de l'E.O) a été un moyen efficace de s'assurer que les étudiants se sentent confortable avec les activités d'évaluation proposées.

De plus, le fait qu'on a offert l'occasion aux étudiants de pratique l'évaluation par des pairs (à savoir particulièrement la technique de feedback) a contribué dans une grande mesure à les conforter au sujet de leur capacité à évaluer et à s'autoévaluer, ce qui leur a permis de développer un degré d'autonomie dans l'utilisation de la langue et à dépasser ainsi la barrière de leur timidité.

### **Conclusions**

Cette étude analyse l'évaluation de l'expression orale dans le contexte de l'enseignement-apprentissage du français en tant qu langue seconde auprès des étudiants en Licence du domaine des Relations Économiques Internationales. Elle cherche à répondre à la problématique de l'évaluation en formation universitaire, sachant que cette composante de l'apprentissage suscite encore beaucoup de suspicion parmi les étudiants qui, parfois, n'hésitent pas à contester leurs notes. Le but de cette recherche est donc de montrer aux étudiants que l'évaluation peut constituer un objet d'apprentissage dont ils peuvent être les acteurs. De plus, à travers les activités déroulées en cours de français, ils ont l'opportunité de s'entraîner à l'acquisition de la compétence d'évaluation par un travail collaboratif au but d'améliorer leur compétence de s'exprimer à l'oral particulièrement lorsqu'il s'agit de parler devant des futurs clients.

Afin de pouvoir arriver à des résultats fiables, nous avons procédé à une approche longitudinale qui s'est avérée avantageuse pour le parcours de formation des étudiants à la communication professionnelle puisqu'elle permet de mettre en œuvre un processus d'évaluation de l'E.O. soigneusement planifié, cohérent et compréhensible, attentivement géré en termes de savoirs/savoir-faire/ savoir-apprendre. Nous signalons également

que l'organisation des contenu des activités d'évaluation sous forme de scénario a permis une structuration des savoirs qui s'est concentrée sur l'apprentissage de l'évaluation dans le cadre de l'accomplissement d'une tâche (qui n'est pas uniquement langagière).

Après avoir expérimenté ce type d'approche sur l'évaluation de l'E.O., nous avons remarqué que la plupart des étudiants ont compris que l'autoévaluation a été une bonne occasion de s'entraîner à un travail réflexif soutenu de sorte qu'ils soient capable de changer leur perception sur l'évaluation. De plus, l'évaluation par des pairs représente une des compétences clés du processus d'enseignement/apprentissage et de l'évaluation des compétences de communication orale pour les affaires et l'économie. En outre, ils ont constaté que le feedback de l'enseignant, combiné avec celui des étudiants peut faciliter la prise de conscience de leurs points forts et des points à améliorer pour une communication plus efficace dans le domaine des affaires.

### Références et bibliographie

1. BERTELS, Ann, (2018), « Une approche longitudinale pour l'enseignement du français des affaires », ILCEA, 32, <http://journals.openedition.org/ilcea/4729>, DOI : 10.4000/ilcea.4729, consulté le 10 février 2025.
2. BOURGUIGNON, Claire, (2006), "De l'approche communicative à l'« approche communic-actionnelle » : une rupture épistémologique en didactique des langues-culture", in Synergie Europe n°1, La richesse de la diversité : recherche et réflexions dans l'Europe des langues et des cultures, pp. 58-73.
3. CONSEIL DE L'EUROPE (2018), Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs. Paris : Didier.
4. DELLEVOET, Liliana, MUREȘAN, Laura-Mihaela, (2008), « The European Language Portfolio in Romania and the EuroIntegrELP project », in Dooley, M. & Eastment, D., (Eds.), *How we're Going about It'. Teachers' Voices on Innovative Approaches to Teaching and Learning Languages*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 225-240; pp. 290-293, [https://www.researchgate.net/publication/280579823\\_The\\_European\\_Language\\_Portfolio\\_inRomania\\_and\\_the\\_EuroIntegrELP\\_project](https://www.researchgate.net/publication/280579823_The_European_Language_Portfolio_inRomania_and_the_EuroIntegrELP_project), consulté le 7 novembre 2024.

5. EARL, Lorna, (2006), «Assessment - A Powerful Lever for Learning», in Brock Education Journal, vol.16, n°1, pp.1-15 <https://journals.library.brocku.ca/brocked/index.php/home/article/view/29>, consulté le 10 janvier 2025.
6. EARL, Lorna, & KATZ, Stevan, (2006), *Rethinking Classroom Assessment With Purpose in Mind*. Winnipeg, Manitoba: Western Northern Canadian Protocol.
7. EARL, Lorna, (2003), *Assessment As Learning: Using Classroom Assessment to Maximize Student Learning*, San Francisco, Corwin Press.
8. LAVOIE, Constance, BOUCHARD Étienne, (2017), « Formation universitaire à l'évaluation de l'oral : regard sur la capacité d'autoévaluation de futurs enseignants », in *L'oral aujourd'hui : perspectives didactiques*, édité par Jean-François de Pietro et al., Presses universitaires de Namur, pp. 259-274, <https://books.openedition.org/pun/6687>, consulté le 10 février 2025.
9. LITTLE, David, (2009), « The European Language Portfolio: where pedagogy and assessment meet », 8th International Seminar on the European Language Portfolio, Graz, 29 September–1 October 2009, <https://rm.coe.int/1680459fa5>, consulté le 16 octobre 2024.
10. Mureşan, Laura-Mihaela, (2023), *EDURES Module Requirements and Advanced Communication Skills in a professional Context*.
11. NORTH, Brian, (coord.), (2015), *EAQUALS. Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL*, p. 6; p. 14.
12. RUSU, Olivia Cristina, BOZOV, Phillip, (2023), « Assessment of Oral Presentation Skills in Teaching English for Specific Purposes », in *Dialogos • Vol. XXIV No. 40/2023*, pp. 126-138, <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=2200>, consulté le 16 juin 2024.